

Software educativo una herramienta educativa en el aprendizaje del idioma Jivi

Educational software an educational tool in the Jivi language learning

<https://doi.org/10.47606/ACVEN/PH0137>

Yannil Riobueno-Pulido^{1*}

<https://orcid.org/0000-0003-2054-7196>

yannilrio@gmail.com

Recibido: 08 diciembre 2021

Aprobado: 23 abril 2022

RESUMEN

El software es una aplicación tecnológica, que en la práctica docente se presenta como una herramienta útil en los procesos de enseñanza y aprendizaje. El objetivo de esta investigación fue diseñar el prototipo de un software educativo orientado al docente de Media General, con el fin de ser utilizado como herramienta educativa multimedia y lúdica para el aprendizaje del idioma Jivi. Por ello esta pesquisa, se ubica bajo un paradigma positivista, modalidad de proyecto especial apoyada en una investigación de campo. La muestra estuvo representada por (5) informantes clave. La técnica utilizada fue la entrevista y el instrumento las guías de entrevista o encuesta. El análisis de los resultados se realizó a través de un análisis de contenido a partir de la estadística descriptiva. Los resultados evidencian que el 80% de los docentes emplean recursos didácticos para enseñar el idioma Jivi, un 100% expresa como contenidos fundamentales a enseñar son frases cotidianas y un 80% consideran relevante el diseño de un software educativo multimedia y lúdico para la enseñanza del idioma Jivi con lo que se avala la propuesta del diseño de un prototipo software ajustado a los criterios de un material educativo (MEI) que se caracteriza por ser interactivo para el fortalecimiento del aprendizaje en contextos educativos diferenciados del pueblo originario Jivi del Estado Amazonas.

Palabras Clave: Software educativo, tecnología de información y comunicación (TIC), prototipo, materiales educativos impresos (MEI), proceso de enseñanza y aprendizaje, educación intercultural bilingüe, idioma Jivi.

1. Instituto Pedagógico Rural El Mácaro "Luis Fermín"

* Autor de correspondencia: yannilrio@gmail.com

ABSTRACT

The software is a technological application, which in teaching practice is presented as a useful tool in the teaching and learning processes. The objective of this research was to design the prototype of an educational software oriented to the General Media teacher, in order to be used as an educational tool multimedia and fun for learning the Jivi language. For this reason, this research located under a positivist paradigm, a special project modality supported by a field investigation. The sample was represented by (5) informants key code. The technique used was the interview and the instrument was the interview guides or survey. The analysis of the results was carried out through an analysis of content from descriptive statistics. The results show that the 80% of the teachers use didactic resources to teach the Jivi language; a 100% expressed as fundamental contents to be taught, they are everyday phrases and 80% consider the design of multimedia educational software relevant and playful for the teaching of the Jivi language with which the proposal of the design of a software prototype adjusted to the criteria of an educational material (MEI), which is characterized by being interactive to strengthen learning in differentiated educational contexts of the original Jivi people of the State Amazon.

Keywords: Educational software, information and communication technology (ICT), prototype, printed educational materials (MEI), teaching process and learning, bilingual intercultural education, Jivi language.

INTRODUCCIÓN

En Latinoamérica se confrontan problemas educativos derivados del proceso enseñanza y aprendizaje, muchos de los cuales están determinados por fallas en el sistema de enseñanza y ligado a esto, la escasez de materiales educativo. Ante esto, existen muchos investigadores de la pedagogía que proponen la incorporación de tecnología, manejo de la información y utilización de la comunicación (TIC); como una alternativa de solución para alcanzar los fines educativos de una sociedad. Sin embargo, ante este planteamiento nos enfrentamos a inconvenientes mayores que van desde la ubicación, selección y utilización de los materiales educativos adecuados que garanticen el desarrollo efectivo de los procesos.

El sistema educativo venezolano, siempre se ha preocupado por mejorar tal situación, por lo tanto, se han diseñado y ejecutado proyectos orientados a mejorar la calidad educativa bajo la dirección y coordinación del Ministerio del Poder Popular para la Educación, a objeto de alcanzar la calidad deseada. Considerando entre las habilidades del siglo XXI se agrupan en tres categorías relacionadas con habilidades de aprendizaje e innovación, las habilidades vinculadas a la información, los medios y la tecnología fortaleciendo la alfabetización digital y las habilidades para la vida y la carrera asociadas a la

flexibilidad y adaptación, habilidades sociales e interculturales, liderazgo y responsabilidad (Maggio 2018).

En todos los tiempos el Estado venezolano ha concebido la educación como proceso social cuya misión fundamental es formar al hombre para la vida, trascendiendo en cada época, revalorizando y enriqueciendo el acervo histórico de la sociedad, creando conciencia de grupo e inclusión de los ciudadanos que comparten elementos comunes de cultura, historia y trabajo. A pesar, de toda disposición del estado hoy por hoy la situación problemática persiste y se agrava afectando directamente a la educación integral de los pueblos y comunidades indígenas y afrodescendientes, desde los contextos de convivencia con diversidad cultural.

Ante lo expuesto, es de suma importancia que el docente añada innovadores recursos a la enseñanza y que se centre en Materiales Educativos Impresos o no impresos que persigan la incorporación de contenidos a acorde con los aspectos ideológicos que sugiere la Educación Intercultural Bilingüe. Por lo tanto, esta investigación propone, que se asuma como estrategia para la enseñanza de las lenguas autóctonas, la incorporación de las TICS a través del diseño de un software educativo que actúe como recurso interactivo, que promueva la lectura y la escritura del idioma Jivi.

PERCEPCIÓN DEL PROBLEMA

La sociedad venezolana, se caracteriza por una población que se describe como multiplicultural y multiétnica, ante esto la Educación Intercultural Bilingüe representa una de las modalidades educativas fundamentales en la formación del individuo. Hecho complejo que unido al avance científico y tecnológico, da lugar a una multiplicidad de métodos pedagógicos, a los que debe acudir el docente para motivar al estudiante hacia el aprendizaje significativo, donde evidentemente la práctica diaria y la guía de este, debe despertar el potencial creativo del educando, y es fundamental organizar, seleccionar, comunicar, modificar y enriquecer las actividades en el aula de clase. Situación que se complica aún más, ante la llegada de la pandemia del Covid 19, que agrega un nuevo elemento a la educación como es la implementación de estrategias expuesta bajo la modalidad de educativa a distancia, modelo que se asumió como una alternativa ante las medidas y protocolo de bioseguridad implementada por la OMS (2020) una vez que es caracterizado el Covid-19 como una pandemia en marzo 2020. Por consiguiente, los entes educativos tuvieron que ajustarse de forma imprevista y adecuar su praxis educativa de un modelo en su totalidad presencial a garantizar los procesos de enseñanza y aprendizaje bajo la no presencialidad (Sandoval 2020).

Por otro lado, la educación bilingüe implica el uso de dos o más idiomas como medios de interacción social y de aprendizaje (Corbetta *et al.*, 2018). Sin embargo, la debilidad palpable en el uso de los idiomas indígenas permite la aplicación real del Decreto Presidencial 283, donde se ordena la progresiva

implantación de la Educación Intercultural Bilingüe en las comunidades indígenas del país, cuyo fin es fortalecer, revalorizar y mantener la cultura de los pueblos indígenas a través de una educación acorde con la cosmovisión. La Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas, la cual apunta hacia los derechos humanos, mantener, fortalecer y reivindicar los elementos característicos de su cosmovisión (Pozzo y Paracci 2017).

En la Ley Orgánica para Pueblos y Comunidades Indígenas (LOPCI, 2005), se establece la implantación de la educación intercultural bilingüe en todos los niveles y modalidades del sistema educativo, para los pueblos indígenas, de acuerdo a la realidad propia con los aportes científicos y humanísticos de la nación venezolana y de la humanidad. En ese sentido, la enseñanza de la lengua materna y su uso como lengua de aprendizaje es una de las necesidades inmediatas de las poblaciones indígenas que hacen vida activa en nuestro estado venezolano. A esto se agrega el hecho particular del Estado Amazonas, donde en un salón de clases convergen varios pueblos o culturas (varios idiomas) lo que hace más complicado el papel del docente, debido a que los mismos desconocen estrategias metodológicas y no cuenta con recursos adecuados para optimizar el proceso enseñanza y aprendizaje, esto repercute en el no cumplimiento del artículo 121 de la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela (1999), que establece que los pueblos indígenas “tienen derecho a una educación propia y a un régimen educativo de carácter intercultural bilingüe, atendiendo a sus particularidades socioculturales, valores y tradiciones”.

Cabe señalar, que la educación en el Estado Amazonas, sigue los lineamientos de los programas implantados para el resto del país, lo cual provoca serias contradicciones en la aplicación de estrategias pedagógica y la incorporación de recursos de aprendizaje, tales como materiales educativos impresos o no impresos; adecuados a las particularidades sociales, culturales, étnica, lingüísticas, económicas y tecnológicas; que requiere una población que según el Censo Nacional del 2011 reflejado en el documento de INE (2013), se describe con una población que está constituida en su 52% por individuos que pertenecen, viven o guardan alguna relación con las veintiún (21) etnias que hacen vida activa en las comunidades del Estado. Estas incompatibilidades se hacen más complejas en la población escolar indígena, ya que el sistema educativo establece y diseña programas para una población presuntamente homogénea a nivel del país, lo que repercute en forma negativa sobre la población indígena y no contribuye a su desarrollo ni a la autogestión de su conocimiento.

Basado en lo plantea el Currículo Nacional Bolivariana (MPPE, 2007), cuando claramente describe la educación intercultural bilingüe como:

El subsistema del SEB que atiende la educación integral de los pueblos y comunidades indígenas y afrodescendientes, desde los contextos de coexistencia de diversidad cultural, teniendo como punto de partida la educación propia. Su finalidad es el fortalecimiento de un ser social integral, que mantenga su identidad étnica y cultural, cosmovisión, valores y espiritualidad; así como la construcción de

conocimientos y saberes, la transmisión de costumbres y tradiciones ancestrales en una sociedad democrática, multiétnica y pluricultural. Igualmente, fortalece la conciencia histórica y la unidad de la Nación venezolana (p.30).

Desde esta apreciación, la escuela es entendida como un espacio que debe garantizar la sociabilidad, en el cual el individuo se sitúa en su hábitat, aprende a conocerlo, a formarse como ser social, y a transformar esa realidad en la dirección de las nuevas exigencias sociales, tecnológicas y científicas. Vale destacar, que el sistema de Educación Intercultural Bilingüe, constituye un proceso, cuya base se centra en los conocimientos, valores y culturales, idioma, simbología, cosmovisión y prácticas pedagógicas de los pueblos indígenas, a objeto de ir fortaleciendo y ampliando la cultura propia, o al mismo tiempo que promueva la apropiación en forma crítica de los conocimientos y técnicas de la cultura no indígena, a través de una interacción intercultural.

Ante todo, lo expuesto, es de suma importancia que el docente se apropie de esta situación y asuma su rol ante la incorporación de recursos innovadores que se centre en Materiales Educativos Impresos o no impresos, donde los contenidos este acorde con los aspectos ideológicos que sugiere la Educación Intercultural Bilingüe, y en concordancia con las necesidades del contexto ante el rescate, aprendizaje, preservación de las lenguas indígenas tanto en el contexto familiar como comunitario. En definitiva, se presenta el software educativo como una herramienta que propicia el uso de las tecnologías multimedia, con la finalidad de enriquecer el proceso de aprendizaje de los idiomas indígenas no sólo en cuanto a contenidos, sino, que incorpora audio, vídeo, material interactivo, de manera que se fomente la enseñanza de forma universal ya que la información estaría dispuesta en fuentes digitales de libre acceso y contribuye al registro lingüísticos de los idiomas casi extintos.

La investigación, considero para su diseño las necesidades y recomendaciones de los educadores de las asignaturas de Lenguas Autóctonas, docente integradores, padres y representantes; el Software Educativo actúa como una herramienta didáctica, que contiene elementos que pudiera ser utilizada como estrategia metodológica para el proceso de enseñanza en cualquiera de las lenguas o actividad que se pretenda desarrollar dentro o fuera del aula de clase.

Por lo que se plantea como objetivo elaborar un software educativo orientado al docente de Media General, con el fin de ser utilizado como herramienta educativa para el aprendizaje del idioma Jivi.

REFERENTES TEÓRICOS

La Educación Intercultural de acuerdo al Currículo Nacional Bolivariano, del Ministerio del Poder Popular para la Educación Venezolano (2007) se caracteriza por colocar como punto de generación de contenidos curriculares la educación propia de los pueblos originarios propiciando con ello la continuidad de los idiomas indígenas colocando la oralidad en el sitio que le corresponde en la generación y transmisión de conocimientos de una generación a otras y reconociendo el valor

del maestro pueblo integrado por los ancianos y sabios de la comunidad (Alam y Abu, 2008).

Ante ese escenario todo proceso de enseñanza y de aprendizaje en los contextos multiétnicos deben contemplar la incorporación de los elementos propios de la cultura donde se genera el proceso educativo, haciendo especial énfasis en uso de del idioma propio, por lo que corrobora el estudio realizado por Yilom (2016) donde expresa que todo proceso de enseñanza y aprendizaje integra componentes humanos y culturales, que ayude a los educados a autoconocerse como persona, como integrantes de un pueblo o de una comunidad con una manera propia y característica de mirar al mundo y de relacionarse con este, en definitiva un proceso educativo que lo impulse al desarrollo de su personalidad con arraigo sociocultural.

Partiendo de que el niño es conocer de su lengua materna del mismo momento de su nacimiento (Chomsky, 1983) lo que lo coloca en condiciones de aprender desde su nacimiento su lengua materna conocida como L1, adquiriendo al interactuar con su familia, sin que nadie le obligue, solo por la simple necesidad de comunicarse tanto en forma oral como escrita para como lo refleja Mosonyi (2006) en la educación preescolar el infante debe aprender los elementos fundamentales de su cultura, dominando la construcción lingüística de su lengua materna, originaria o nativa, para luego acercarse a su segunda lengua o L2. Y esta propuesta constituye el fundamento esencial de la educación intercultural bilingüe como sustento curricular para hacer autentica educación bilingüe.

Por lo que se invita a dar paso a fundamentos didácticos innovadores dejando a tras los meros recursos tradicionales donde para la enseñanza de los idiomas solo empleaban secuencias gramaticales de elementos mínimos, usando como estrategias solo la memorización de palabras, frases o diálogos dando el salto hacia la utilización de herramientas tecnológicas como escenarios para mostrar hechos contextuales sobre temas de interés donde se privilegie la comprensión de una situación comunicativa, reconociendo con respeto la norma dialéctica establecida por la comunidad y que regula el uso que la comunidad hace de su lengua, empleando para ello las posibilidades actuales de las comunidades ara acceso al internet y la fortaleza existente entre docentes y estudiantes para el manejo de las tecnologías gracias a sus habilidades digitales (Bruzual 2007; .Ríos-Colmenárez 2020).

Por lo que se investigadores como Rojas-Eslava *et al.* (2012) en su investigación han planteado que la construcción de un prototipo didáctico o material audiovisual, software educativo o modelo tridimensional concreto y útil para impulsar el proceso e enseñanza y aprendizaje con el propósito de apoyar los procesos educativos

El diseño, producción y uso de los materiales educativos va a depender de las necesidades que presente la población a quien va dirigido, tal como lo plantea Quenza (1986) y Araujo (2009). El estado tiene la responsabilidad a través del Ministerio del Poder Popular Para la Educación (con sus diferentes Zonas Educativas), las Secretarías de Educación Regionales y Municipales; de propiciar el aprendizaje de los pueblos a través de sus realidades, particulares, sociales y

culturales; sin declinar las ideas de la formación de un ciudadano con características propias del ser republicano y la capacitación de los docentes (Serrano-Ruíz, 1998).

Además, el Ministerio del Poder Popular para la Educación y su propuesta Curricular (2007) señala:

La educación se concibe con una visión holística, integral, sistémica, sustentada en una serie de teorías del aprendizaje que tienen principios comunes, destacándose las siguientes: el Humanismo; la Teoría Genética de Jean Piaget; la Teoría Sociocultural de los Procesos Superiores de Vigotsky; la Teoría del Aprendizaje Significativo planteada por Ausubel; la Teoría del Procesamiento de la Información; las Teorías Neurofisiológicas y el Constructivismo (p 8)

Con base a estos principios teóricos señalado y sustentado en la Ley Orgánica de Educación (2015) también se sustentan los materiales educativos, se observa la presencia del discurso hegemónico con una visión tecnocrática que forma parte de la razón dominante, centrada en el aspecto social, técnico-instrumental del hombre y del desarrollo social; este es un posicionamiento que no trasciende más allá de las esferas individuales. Es un discurso que apenas deja sitio para la discrepancia, para el análisis crítico tanto del proceso acelerado de las innovaciones educativas como de los efectos sociales y culturales.

Para la construcción de un material didáctico que responda a las exigencias mínimas necesarias para la enseñanza de un idioma, la autora debió revisar teorías relacionada con el idioma Jivi. En ese sentido, el idioma Jivi, es visto como un idioma independiente, aparece ahora como perteneciente a la familia Andino-Ecuatoriana y Swadesh, lo clasifica como marco-arawak. También se ha mencionado que el idioma Jivi, es una lengua estable sin filiación lingüística, su parentesco todavía no parece estar establecido con certeza aunque las clasificaciones más autorizadas proponen algún tipo de afiliación con la familia Arahua. La mayoría de los autores lo consideran como una familia lingüística independiente. Entre sus principales dialectos está el Amorua (jamarúa) y existe una confusión histórica en la clasificación del dialecto Cuiba (Cuiva) por ser contradictoria al ser incluida a la vez dentro de las familias Guahibo y Macro-Chibcha.

Según Santos (1989) el idioma Jivi consta de tres dialectos que componen o comprenden cinco grupos, mezclas de esta lengua con los dialectos de los subgrupos arriba mencionados. Es aglutinante y rápido en su pronunciación, lo que hace casi imposible distinguir las sílabas y dificulta su estudio y aprendizaje. El desarrollo de esta investigación se efectuó en la comunidad La Reforma, la cual fue objeto de este estudio, la mayoría de sus pobladores hablan el castellano; y los ancianos hablan solamente Jivi, pero entiende el castellano.

Lara (2008) expone que: La expresión oral ha permitido al hombre por siglos comunicarse, interrelacionarse con otros y con la lengua ha aprendido a reconocer lo que sucede a través del tiempo y que además identifica una parte de la cultura (Magro 1996). La lengua jivi como lengua materna debe coexistir con

la segunda lengua o el castellano o viceversa. Por su parte, Azabache y Cancino (2005) refieren que el jivi tiene como lengua el Jivi-jumee, que quiere decir lengua Jivi. Por su parte, los estudios realizados por el Antropólogo Lingüista Estaban E. Mosonyi y en su trabajo Introducción a la Lengua Cuiba (1975) indican que:

de este grupo no se ha encontrado una filiación lingüística por no tener un tronco común lingüístico y lo clasifica como independiente, formando un solo idioma, a pesar de existir subgrupos hablantes como los cuibas, chiricoas, guayabero y amorua. Entonces la lengua es aglutinante y rápida en su pronunciación, lo que hace imposible distinguir las sílabas, dificultando su estudio y aprendizaje. Como no tiene una grafía para representar las vocales largas, se ha optado por duplicarlas y esto también podría tomarse como una acentuación ortográfica, ya que en ella recae la mayor entonación (p 22).

Ahora bien, como se relacionó todos estos aspectos lingüísticos del idioma Jivi en los software educativos, que son sistemas de información soportados por tres grandes procesos; la interactividad, que es la capacidad que tiene un sistema de comunicación para responder o contestar al usuario casi como un diálogo entre dos personas; multimedia, que consiste en la colaboración mutua e integrada de diferentes disciplinas que funcionan para construir un bien informativo. De allí surgen conceptos como hipertexto e hipermedio y Multimedia; que pasan a ser un lenguaje computacional que combina todos los medios de expresión conocidos como: lenguaje escrito, audiovisual, computación gráfica, animación y música, y se apoya en el Decreto Presidencial Nro 3.390 (2004).

Lezcano y García-Valdivia (1998), definen el software educativo como el conjunto de recursos informáticos diseñados con la intención de ser aplicado en el proceso de enseñar – aprender. Ante una definición de lo que es un software educativo, teniendo en consideración los aspectos técnica - gráfica, funcionabilidad, contenido, necesidad cultural, social y educativa que debía estar representado en la propuesta.

METODOLOGÍA

Se enmarcó en el paradigma positivista en un enfoque de Proyecto Especial. En ese sentido, que, por supuesto respondió al fin último que era el diseño de un software educativo, para la enseñanza de la lengua Jivi. La misma también responde al hecho que es participativa, y permitió involucra a todos los entes que se encontraban dentro y fuera de la escuela; se ubicó dentro de la investigación de campo y persiguió un nivel descriptivo que exigió la utilización de fuentes de información. La muestra estuvo representada por (5) informantes clave que se caracterizan por ser docente graduados en educación Intercultural Bilingüe,

concedores del idioma Jivi y docentes de lengua materna en diferentes escuelas de la localidad.

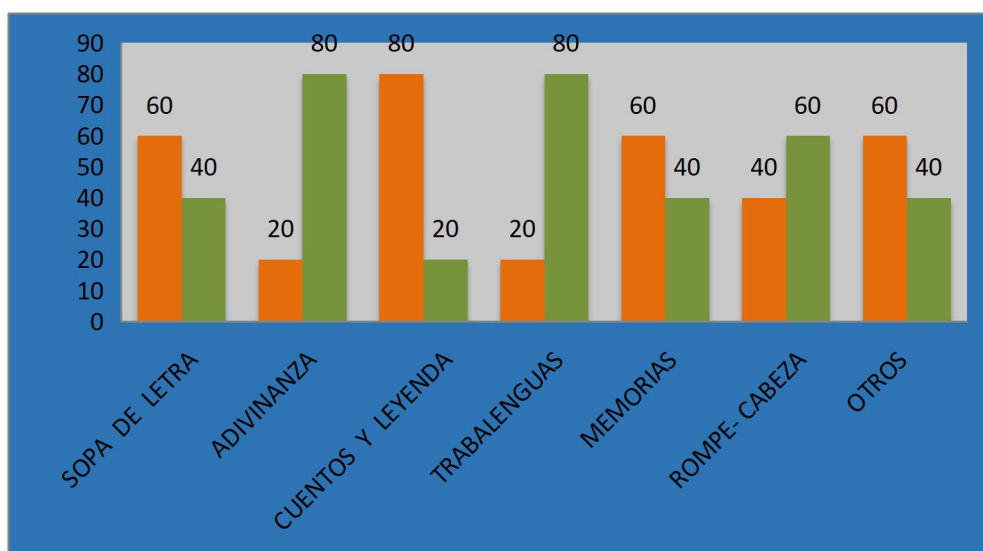
La técnica utilizada para el análisis de resultado, fue el análisis de contenido, aplicado a la entrevista que se le realizó a los cinco docente especialistas en educación intercultural bilingüe, en su condición de facilitadores de la asignatura de lengua materna (Jivi) de las Escuela Interculturales Bilingües del Estado Amazonas. La Validación se determinó a través del coeficiente de Cronbach haciendo uso del software estadístico SPSS en la versión 10.10 que se ubica en los diferentes sistemas operativos entre las cuales son Windows XP, Windows Vista o el sistema operativo libre Linux GNU, la cual contiene un algoritmo que, al introducirse los datos de la prueba piloto practicada, responden a la fórmula de α presentada, cuyo resultado dio 0,94, demostrando su total confiabilidad y posibilidad de aplicación.

RESULTADOS

A continuación, se muestra el análisis de los resultados obtenidos de la aplicación de la entrevista a (5) expertos, por lo que hacemos del conocimiento del lector que, en cada ítem del instrumento, se valoraron sus alternativas de respuesta en un 100%.

Ítem 01. Recursos que son utilizados con mayor frecuencia para enseñanza del idioma jivi.

Gráfico 1. Recursos para la enseñanza del idioma Jivi

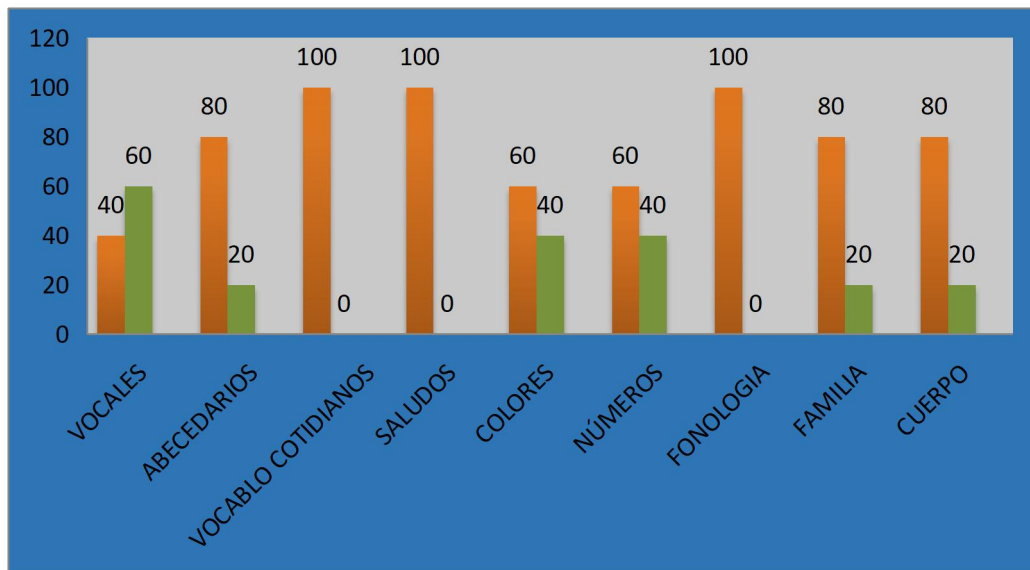


Fuente: Riobueno (mayo 2018).

Atendiendo a lo expresado en el gráfico 1, entre los recursos didácticos utilizados por los docentes para propiciar el aprendizaje del idioma Jivi de manera regular está representado por un 80% sopa de letra, cuentos y leyenda; memoria el 60%, rompe cabeza el 40% y/o el trabalenguas y las adivinanzas el 20%. Por consiguiente, a la hora de desarrollar la propuesta se consideraron estas estrategias para representarla en el recurso tecnológico multimedia. Otro aspecto, que fue clave para el desarrollo del prototipo fue que más del 80% de los entrevistados recomendaron considerar los aspectos culturales que identifican, caracterizan y describen al pueblo Jivi.

Ítem 2. Correspondiente a los contenidos gramaticales que se utilizan para el aprendizaje, del idioma Jivi.

Gráfico 2. Contenidos Gramaticales a enseñar del Idioma Jivi



Fuente: Riobueno (mayo 2018).

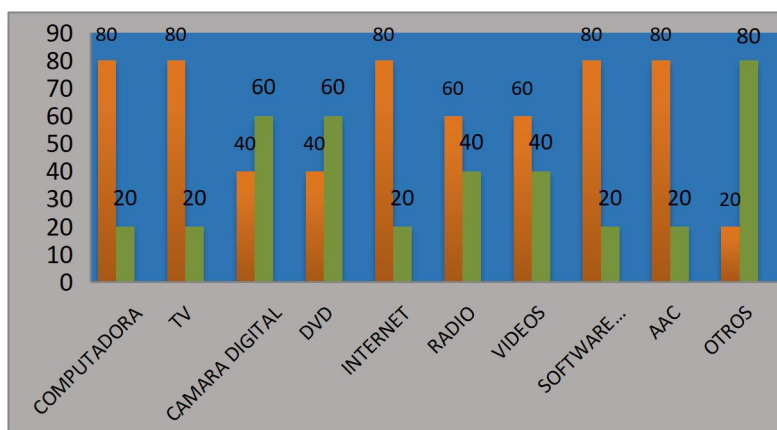
En el gráfico 2 se muestra que entre los contenidos que obtuvieron el 100%, se encuentran los vocablos cotidianos, saludos, la fonología, el abecedario y las partes del cuerpo humano, mientras los temas relacionados con la familia conforman el 80%, quedando con un 40% temas como los colores, números y vocales. En tal sentido, se concluye que la Educación Intercultural Bilingüe, constituye un proceso, cuya base se centra en los conocimientos, valores y culturales, idioma, simbología, cosmovisión y prácticas pedagógicas de los pueblos indígenas, al objeto de ir fortaleciendo y ampliando

la cultura propia, que al mismo tiempo promueve la apropiación en forma crítica de los conocimientos y técnicas de la cultura no indígena, a través de una interacción intercultural. Pudiendo lograrse como se refleja en el estudio de Figueroa-Saavedra *et al.*,(2014), que refleja el incremento en un 150% de la producción de trabajos escritos en lenguas indígenas originarias mexicanas frente a trabajos escritos en lengua española al comparar la producción de los mismos entre los periodos 2005-2009 y 2008 a 2012, lo que los autores de esa investigación consideran que resulta un valuarate para el proceso de enseñanza y aprendizaje el evaluar a estos estudiantes empleando sus lenguas originarias (L1) , sin incurrir en el error de evaluar en vez del aprendizaje a través de la traducción al castellano que constituye su segunda lengua (L2).

Sin embargo, el estudio de Ríos-Colmenarez (ob cit.) refleja que el 88% de los encuestados afirma que por lo general la cosmovisión de mundo de la cultura indígena no se encuentra reflejada en los materiales digitales diseñado para la enseñanza de las lenguas originarias. Resaltándose que es necesario mejorar las habilidades de docentes en el manejo de las herramientas digitales.

Ítem 3. Recursos Tecnológicos, informativos y comunicacionales (TIC) que pueden incorporarse para el aprendizaje del idioma Jivi.

Gráfico 3. Recursos tecnológicos, informáticos y comunicaciones (TIC) a emplearse durante el aprendizaje del idioma Jivi



Fuente: Riobueno (mayo 2018)

En el gráfico 3 se expresa, que recursos como la computadora, televisor, software, internet y AAC son los recursos técnicos, informativos y computarizados que el docente consideraba con mayor frecuencia representando un 80%; el 60% lo conforma los medios de comunicación como lo son la radio, televisión y el 20%, por otros recursos. De igual forma, el 80% de la población era de la opinión que la utilización de un software como herramienta tecnológica sería de gran utilidad. Al respecto Río-Colmenárez ob cit., expresa que si bien hay un marco legal que sustenta la enseñanza de los idiomas indígenas en los Países de América Latina,

es necesario optimizar las condiciones de acceso a internet de las comunidades, dar el salto a una currícula que facilite la comunicación de los educandos en su lengua originaria, y producir materiales apoyados en las TIC donde se elimine la folklorización de la enseñanza de las lenguas indígenas y su cultura, promoviendo el cambio de la mirada hacia lo indígena como una cultura con conocimientos propios.

Desde luego, el análisis de los resultados también arrojó que el material debería contener imagen, sonido, juegos y contenidos adaptados relacionados a la cultura del pueblo Jivi y el 60% considera que las actividades deben estar orientada a la interacción. Igualmente, los encuestados valoran la incorporación de las ITIC en el proceso de enseñanza y aprendizaje tal y como se expresa en la investigación realizada por Montoya-Grisales *et al* (2018) donde se refleja la valoración positiva entre un 85% y 90%, entre ellos los elementos de uso común en las aulas como el video beam, televisor, computador en un 78,7%, tendiendo para la elaboración e los contenidos las sugerencias de los actores del hecho educativo como lo son docentes y estudiantes.

Concluyendo que la propuesta debería responder al diseño de un software educativo como herramienta para el aprendizaje, se debería orientar a las necesidades del docente; y tenía que ser un recurso interactivo, de vanguardia, aplicando concepto propio del manejo de la tecnología, información y comunicación para propiciar el interés del estudiante en el aprendizaje del idioma Jivi. Se exhibió en su momento como una propuesta con características técnicas, gráficas y educativas que se contemplaban para un material educativo impreso adaptado a uno digitalizado.

LA PROPUESTA

Software educativo multimedia-lúdico para la enseñanza del idioma Jivi

La educación formal que se ha venido implementando en todos los caseríos del pueblo Jivi, es la educación intercultural bilingüe, pero los resultados obtenidos pueden ser optimizados en cuanto a la preparación y formación del Jivi para adentrarse en el reto de su desarrollo garantizando que se resguarde su identidad como pueblo ancestral. Para ello, la expresión oral ha permitido a la humanidad por siglos pasar los saberes de una generación a otra, los pueblos han podido comunicarse, interrelacionarse con otros. El idioma les ha permitido reconocerse a través del tiempo y a reconocer a los otros, fortaleciendo con ello su cosmovisión. Es por ello que la educación intercultural bilingüe debe plantearse la enseñanza de la lengua Jivi como lengua materna debe coexistir con la segunda lengua o el castellano o viceversa. Según Azabache y Cancino *ob cit.*, refieren que el jivi tiene como lengua el Jivi-jumee, que quiere decir lengua Jivi.

Por lo que esta propuesta se planteó como objetivo Diseñar un prototipo de recurso tecnológico o software educativo multimedia-lúdico para el fortalecimiento de la acción docente de III etapa de Media General durante el proceso de enseñanza del idioma Jivi enmarcado en los principios de material educativo impreso para la educación intercultural bilingüe.

Esta propuesta se fundamentó, en lo filosófico, psicológico, pedagógico, culturales, legal y técnico gráfica, de la siguiente manera.

Desde la *perspectiva filosófica*, el diseño de software educativo se caracterizó en los orígenes de la educación intercultural bilingüe, donde se establece la educación propia de los pueblos y comunidades partiendo de sus expresiones culturales y continuidad de los idiomas, debido a que la oralidad es la forma principal de construcción de los conocimientos y de transmisión de costumbres y tradiciones, con la participación de los ancianos, las ancianas, los sabios y las sabias de la comunidad; en consecuencia, el proceso educativo se establece en la convivencia colectiva, de organización sociocultural y caracterizadas por las relaciones sociales de parentesco. Por tal razón, el aprendizaje se centra en la familia, a través de los padres, las madres, los abuelos y las abuelas, de acuerdo con los modelos propios de socialización colectiva de cada pueblo y comunidad originaria. El idioma indígena se estudia en cada ambiente de aprendizaje como primer idioma para fortalecer su expresión oral y escrita; mientras que, como segunda lengua, se estudia el castellano.

Desde la *perspectiva psicológica*, se consideró al docente y al estudiante como los actores principales para establecer el proceso de enseñar y aprender. El docente desde su papel de facilitador, planificador y organizador de actividades interactivas altamente significativas, contextualizadas en la vida del estudiante quien como centro del proceso educativo desde sus intereses dinamiza el mismo, siendo el docente quien adecua contenidos a su nivel de comprensión, que sean funcionales y capaz de despertar su motivación, aplicando estrategias didácticas centradas en el estudiante, acorde con las características de su desarrollo, estilos de aprendizajes, experiencias previas, necesidades e intereses, con la finalidad de estimular su capacidad de análisis, de razonamiento y de solución de problemas. Por consiguiente, el uso de las nuevas tecnologías con fines educativos, promete abrir nuevas dimensiones y posibilidades en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Los softwares educativos, son sistemas de información soportados por tres grandes procesos: interactividad, multimedio y multimedia.

Ahora bien, en lo que se refiere a la *perspectiva cultural*, se orientaron a la producción de los Materiales Educativos como instrumentos de apoyo, tomando en consideración su clasificación en impresos y no impresos; como medios que facilitan la enseñanza y a su vez, estos inciden favorablemente en el proceso de aprendizaje. Tomando en consideración lo antes expuesto, el software educativo se fundamentó culturalmente en conservar, enriquecer y difundir el idioma autóctono jivi como patrimonio histórico-cultural del Estado y la Nación, crear las

condiciones para que, todos los grupos sociales, puedan complacerse de los bienes culturales, responder a las necesidades de conservar la riqueza cultural que representa la etnia jivi, utilizar los adelantos científicos y tecnológicos, para facilitar una armónica convivencia social y el bienestar de cada ser y por último, promover actividades que contribuyan al conocer, aprender y practicar las costumbres de los pueblos indígena del Estado.

Cabe destacar, entre los subsistema, se incluye la Educación Intercultural, y la Educación Intercultural se describe en el Currículo Básico Nacional, 2007 como: “el subsistema del SEB que atiende la educación integral de los pueblos y comunidades indígenas y afrodescendientes, desde los contextos de coexistencia de diversidad cultural, teniendo como punto de partida la educación propia” (p.32). La Educación Intercultural Bilingüe, busca el fortalecimiento de un ser social integral, que mantenga su identidad étnica y cultural, cosmovisión, valores y espiritualidad; así como la construcción de conocimientos y saberes, la transmisión de costumbres y tradiciones ancestrales en una sociedad democrática, multiétnica y pluricultural. Igualmente, fortalece la conciencia histórica y la unidad de la Nación venezolana.

Por último, la *perspectiva pedagógica* fue considerada durante el diseño de este prototipo, partiendo de la premisa que, en la mayoría de los casos, la enseñanza se limita a la simple transmisión de la cultura no autóctona, dejando a un lado tradiciones y costumbres, disminuyendo de esta forma su acervo cultural y desaprovechando la verdadera labor integral que podrían desempeñar los maestros bilingües. Santos (1989) refiere al respecto que una consecuencia de la aplicación de un proceso educativo que se enmarca en principios referenciales no identificados con el medio ambiente en el cual se desenvuelve, lo que ha generado en el pueblo Jivi algún tipo de vergüenza étnica, que lo coloca frecuentemente ante un peligro latente de imposición ante la mal llamada “cultura superior”.

En tal sentido, los contenidos utilizados en la propuesta están referidos al trabajo de ascenso de Lara, “La Enseñanza del Idioma Jivi” presentada en el Instituto Pedagógico Rural el Mácaro (2008), donde concluye con un esquema de aprendizaje del idioma Jivi basado en aspectos culturales que se detectaron en la Comunidad Alto Carinagua, en Puerto Ayacucho – Estado Amazonas.

El diseño de este prototipo requirió de criterios específicos, utilizados generalmente para el desarrollo de libros de texto, guías y cuentos ilustrados; planteados en la obra titulada *El libro* del autor Tejada (1976), tales como:

Los Criterios de Contenido; se consideraron en primer lugar los objetivos de la educación venezolana y al currículo básico nacional, en el diseño de este Materiales Educativos se incorporaron técnicas de trabajo, actitud científica y del desarrollo, tanto intelectual como afectivo. Por consiguiente, un elemento que no pudo faltar fue la expresión oral dado que esta ha permitido a los seres humanos por siglos comunicarse, interrelacionarse con otros y con la lengua han aprendido

a reconocer lo que sucede a través del tiempo y con lo que además identifican una parte de la cultura. La lengua Jivi como lengua materna debe coexistir con la segunda lengua o el castellano o viceversa. Según Azabache y Cancino (ob cit.) refieren que el Jivi tiene como lengua el *Jivi-jumee*, que quiere decir *lengua Jivi*.

Basado en estas consideraciones, se utilizó como guía la investigación realizada por el Antropólogo Lingüista Estaban E. Monsonyi y el trabajo de Jorge Monsonyi titulado *Introducción a la Lengua Cuiba*, donde indican que de este grupo (Pueblo Jivi)

no se ha encontrado una filiación lingüística por no tener un tronco común lingüístico y lo clasifica como independiente, formando un solo idioma, a pesar de existir subgrupos hablantes como los cuibas, chiricoas, guayabero y amorua. Entonces la lengua es aglutinante y rápida en su pronunciación, lo que hace imposible distinguir las sílabas, dificultando su estudio y aprendizaje. Como no tiene una grafía para representar las vocales largas, se ha optado por duplicarlas y esto también podría tomarse como una acentuación ortográfica, ya que en ella recae la mayor entonación (p..22)

El esquema de contenido fue el siguiente modelo: (Fuente: Riobueno 2018)

ALFABETO PRIMARIO DE JIVI

A. B. TS. D. E. PJ. I. J. JJ. K. L. M. N. O. P. R. S. T. TJ. U. Ü. V. W. Y.

ALFABETO SECUNDARIO DE JIVI

AA, EE, II, OO, UU, ÜÜ.

VOCALES

a e i o u ü

Pronombre Personales
VAJA KUIKUIJAI WÜNU

Jjanü = yo.
Jjamü = tu.
Ponü = él.
Powa = ella.
Wajjaitsi = nosotros.
Pajjamü = ustedes.
Pamonae = ellos – ellas.

PRONOMBRES POSESIVOS:VAAJJA (nuestro)

Poseer.

PRMERA PERSONA: TAAJA = MIO
SEGUNDA PERSONA: WAAJA = NUESTRO

DEMOSTRATIVOS

MAAJE - ESTE

JJUA - ESTO

INTERROGATIVO:

ITSAJJUA?	¿QUE?
DEJJUA?	¿CUÁL?
DEPITSIJAVA?	¿CUÁL ES?

EXPRESIONES SENCILLAS

VAJA BAJAKOBINEJJA: PARA SALUDAR:

IKA =	HOLA
DE PAITSIMÜ =	COMO ESTAN
JANEPÄ =	BUENO
NAVIETAJJÜ =	ME VOY
PEJJANIA MATAKABI =	BUENOS DIAS.
EKAME =	TE QUEDAS. ESTAS SENTADO?.
EKARE =	QUÉDATE. SIÉNTATE.
MATAKABI =	DÍA
MATONEJE =	MEDIO DÍA
KANIVILLO =	POR LA TARDE
MEREVI =	NOCHE
MEREVIA =	MAÑANA
KANIVI =	AYER.

COLORES

NIOJAI = BLANCO.
TSAEBIA = NEGRO.
TSOBIA = ROJO.
TSUKUNA = MARRÓN.
WAYANA = AMARILLO.
RAÜNA = AZUL.
RAÜJAE = VERDE.
PABANA = MORADO.

El *Criterios de Comunicación*: el enfoque de comunicación que se empleó no correspondió a una asignatura registrada oficialmente en el sistema educativo nacional; pero, se crearon criterios, sobre las consideraciones de la UPEL (1985), para el diseño de Materiales Educativos Impresos. Para este fin, se presentó el contenido de manera que se pueda observar, comprender, razonar, aplicar e iniciarse en el idioma Jivi, utilizando como recurso una herramienta tecnológica. Donde se induce al usuario a realizar actividades que fomenten la utilización de la tecnología, creatividad, manejo del imagen, sonido, aplicación de elementos lúdico,

entre otro que se describe por sí solo cuando citamos las características de un software educativo desde los paradigma actuales. Este recurso educativo posee datos reales actualizados; refleja el progreso humanístico, científico y tecnológico del hombre y en especial lo acerca a su cultura; fomentando la interculturalidad de los pueblos. Es necesario agregar que el tema se dosifica de forma gradual, presenta los temas de forma visual, auditiva y demostrativa.

En cuanto a la didáctica del texto, consiste en una secuencia de ideas relacionadas entre sí en el desarrollo del escrito (Serafini, 1989). Se empleó una redacción clara y sencilla para abordar el tema de lo general a lo específico, cabe agregar que se utilizaron elementos lingüísticos e imágenes coherentes. En cuanto a los elementos lingüísticos se utilizó la secuencia y la lógica de las ideas, el empleo de palabras, oraciones y párrafos adecuados. Además, las imágenes se relacionan con el texto presentado.

En lo que respecta a los *Criterios Técnico-Gráficos*, en la mayoría de las características físicas y de presentación del prototipo se eligieron las que son evidentes en los libros Testigo del Siglo XX (Qüenza, 2005) y Del dicho al verso (Lago, 2005). La primera, por estar asesorada por José Lago, profesor de la cátedra Diseño Gráfico de los MEI en la UPEL-IPREM. La otra, por ser producto del mismo docente, quien es Especialista en MEI. Aunque, se difiere de esos libros en cuanto al tamaño de la letra del texto. Para este prototipo se utilizará un tamaño de fuente de 12 en el procesador de texto, y no 10 como en los libros que se referenciaron. Así, se considera más la visión del lector. En cuanto a la clasificación del color utilizada en las ilustraciones, se consultó a Parramón (1979), por su enfoque artístico. Respecto a los materiales y el enfoque de las imágenes se consideró a Longart (1981). Todo esto, permitió el diseño técnico-gráfico, tal y como se describe a continuación:

Transcripción: para la transcripción se escogió la letra Arial, porque es legible, el tamaño del contenido en general es de 12, 10 para las notas de pie y números de página y 14, 16 y 18 para resaltar los títulos en páginas preliminares y cubierta. Imágenes y fotos: para esto se escogieron las que presentaran la mayor nitidez, claridad y calidad en general. Para la cubierta y las pantallas se utilizaron fotografías de paisajes naturales del estado. Las imágenes de logotipos tienen un formato de 2 x 2 cms. aproximadamente. Se utilizó la gama de colores primarios y secundarios con predominio de los colores fríos, que se presentan en la naturaleza en los paisajes de temperatura baja, para contribuir con la idea de un clima refrescante al ambiente del lector.

En cuanto a las imágenes obtenidas, se utilizó la ilustración en plano medio: primero se enfatiza en las personas, el objeto o la actividad y luego el fondo el ambiente. El diseño de ventanas: se configuró la página a un tamaño personal de 15 x 21 cms, márgenes simétricos, orientación vertical, márgenes de 2,5 cms, se consideró 1 cm. para la encuadernación y un margen de 1 cm para la numeración de página. Además, se estableció un margen superior de 2.5 cms. Diagramación:

primero se consideró la distribución equitativa para presentar una explicación referente a la figura en la misma página. La orientación de imágenes y fotografías se realizó de manera que las imágenes y fotografías se dirigen hacia el interior del recurso educativo. El material: Este tiene características de recursos automatizado como material es requerido alguna fuente externa de almacenamiento cd, pendriver, otras. Para la impresión del contenido se recomienda hacer de uso de papel bont para impresión base 10.

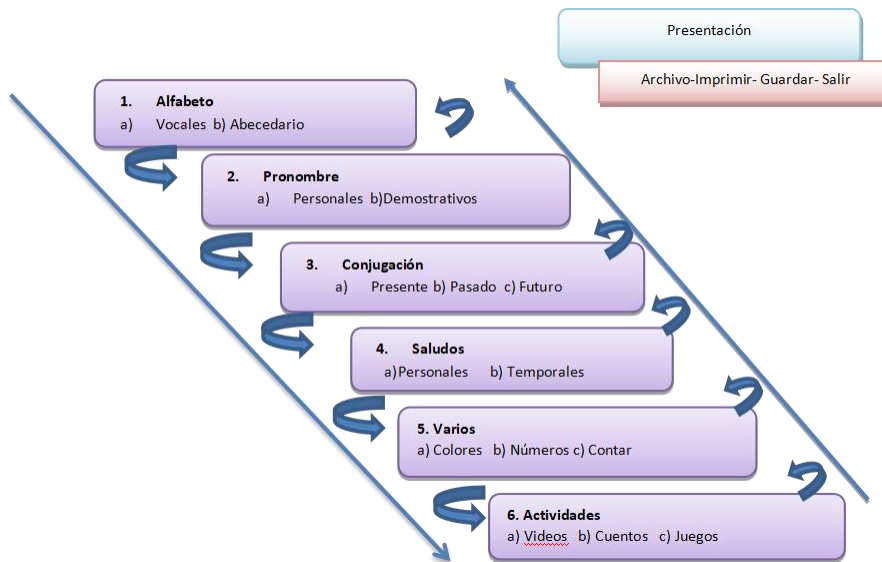
Y para la captación de sonido es necesario un recurso adicional como son los audífono o cornetas. Y la digitalización: se ha utilizado OpenOffice como procesador de texto e imágenes, bajo un sistema operativo de computadoras GNU/Linux Knoppix y la programación es desarrollada en el lenguaje de programación Gamba se han grabado los archivos digitales del prototipo en un formato compatible con otros sistemas operativos para que pueda ser editado en un departamento de diseño gráfico y tratado con formato CMAN (Cian, Magenta, Amarillo y Negro).

Principios de Planificación del Prototipo

Se tomó como guía los principios para la planificación de libros en serie de Castillo (1981). Éstos se adaptaron para el prototipo denominado Software Educativo “El saber jivi”. Consta de una pantalla de presentación que orienta el material que se está manipulando, en la segunda pantalla denominada menú principal, presenta la estructuración del contenido, el usuario podrá seleccionar uno de los siete contenidos temáticos que siguen una estructura conceptual, que permita facilitar la coherencia del aprendizaje. El segundo principio se utilizó la articulación: en un sentido vertical, existe una continuidad entre cada uno de los temas que se desarrollan en la herramienta tecnológica. A su vez, cada contenido tiene actividades de motivación que guardan relación absoluta con el tema estudiado con anterioridad.

En un sentido horizontal, se integrarán áreas del conocimiento tales como informática, matemática, ciencias sociales, educación para el trabajo, cultura y artes. Y por último, tenemos la secuencia: que se realizó basándose en el desarrollo de un esquema de aprendizaje del idioma Jivi. La espiritualidad en concordancia con la secuencia, el contenido se suministró de forma continua y gradual, dosificando actividades teóricas e instando a la práctica y la investigación. El material se distribuyó en un Menú Principal, de donde el usuario podía acceder de todos los contenidos que permita progresivamente reconocer los elementos básicos del idioma. También se localizaba el Sub menú para cada contenido, que permitirá manipular la información de diferente manera utilizando como recurso la imagen, sonido, actividades, juegos, cuentos, entre otros. Todo esto se representó en el cartel de secuencia (Figura 1), donde se puede apreciar claramente el esquema en que fue organizada la temáticamente del prototipo.

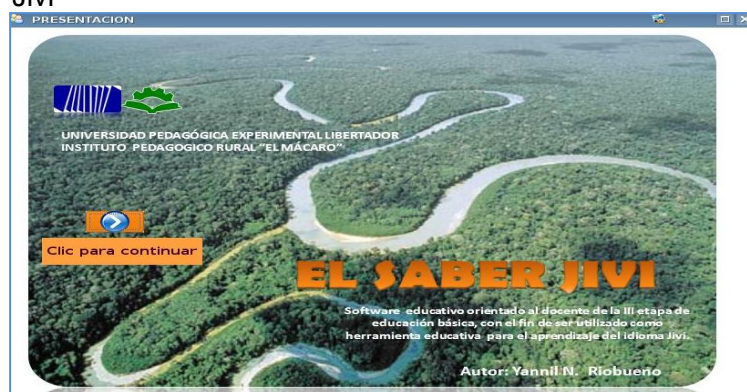
Figura 1. Cartel de Alcance y Secuencia de Contenido. Prototipo Software Educativo “El saber Jivi”.



Fuente: Riobueno (2018)

Como se puede visualizar en el cartel, la primera parte de la herramienta tecnológica consta de dos pantallas, la primera denominada presentación que contiene una breve descripción, conjunto con un menú de acciones, que pueden ser ejecutada en cualquier momento por el usuario; bajo este esquema se diseñó el prototipo a continuación se muestra algunas de sus pantallas.

Figura 2. Prototipo de la pantalla nro.1. Presentación del software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”



Fuente: Riobueno (2018)

La figura 2 hace referencia a la Presentación del **software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”**. La imagen es una panorámica del Rio Orinoco. Esta pantalla describe brevemente el objetivo de la herramienta, identifica la institución educativa y el autor del recurso. Presenta un botón donde que el usuario debe accionar para avanzar a la segunda pantalla

Figura 3. Prototipo de la pantalla nro.2. Pantalla de Menú del software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”



Fuente: Riobueno (2018)

En la presentación se visualiza nuevamente la panorámica del Rio Orinoco con la variante que tienen unas figuras que describe el contenido del material alrededor de la imagen. Esta pantalla presenta en una barra de menú donde se simplifica todos el contenido del material entre los cuales podemos nombrar el menú **archivo** que permite gestionar acciones como Inicio, presentación, requerimiento, presentación, imprimir, salir, entre otros (Figura 3)

Figura 4. Prototipo de la pantalla nro.3. Pantalla de Menú Alfabeto del software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”



Fuente: Riobueno (2018)

El **Menú Alfabeto** Representa uno de los primeros temas del material el mismo está compuesto por un sub menú que describe el alfabeto primario y secundario en Jivi o en español según lo requiera el usuario (Figura 4).

Figura 5. Prototipo de la Pantalla Pronombres Personales del software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”



Fuente: Riobueno (2018)

Esta opción, permite recorrer los temas que guardan relación con los pronombres personales los cuales están clasificados y mostrados a través de un sub menú donde el usuario podrá acceder en cualquier momento a la información, activando pantallas de presentación en cada uno de los temas como se puede visualizar en las pantallas que se muestran a continuación (Figura 5).

Figura 6. Prototipo de la Pantalla Actividades Pedagógicas del software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi”



Fuente: Riobueno (2018)

La Pantalla Complementos (Figura 6), es una de las últimas secciones del material y contiene actividades pedagógicas como sopa de letras, memorias, falsa y verdadera, cuento y leyenda que el docente o el estudiante podrá manipular de manera digital o impresa.

CONCLUSIONES

Entre las conclusiones generadas de esta investigación se tiene que los escenarios educativos imprimen sobre la colectividad una necesaria innovación en las habilidades y capacidades, tanto para la elevación de su competencia, como para la sostenibilidad de sus raíces. Lo cual representa para los educadores de esta época un gran reto, asumir la responsabilidad de reinventar los procesos de enseñar para que nuestros estudiantes puedan aprender. El aprendizaje ha hecho por si solo cambios vertiginosos incorporando en el proceso la tecnología, la información y la comunicación (TIC); ligado estrechamente de tres factores como lo son métodos, contenido y medios. Tomando en consideración lo antes expuesto un software educativo multimedia-lúdico “El Saber Jivi” fue una propuesta que permite al docente de los diferentes niveles educativo utilizarlo como recurso ante la enseñanza del idioma Jivi. Herramienta tecnológica que fue realizada bajo el criterio propuesto para el diseño de un Material Educativo, considerando la particularidad del pueblo Jivi y respetando la interculturalidad de la comunidad amazense.

REFERENCIAS

- Alam L y Abu H. (2008) Plan de Acción sobre Estrategias que Incorporen a la Familia para Mejorar los Niveles de Compresión Lectora en los Alumnos de Cuarto Grado de Educación Básica. Turmero- Edo. Aragua. 27 de Diciembre de 2005.
- Araujo N. (2009). Guía Didáctica para el Docente, sobre el uso de Tecnologías de la Información y comunicación En la escuela básica. Trabajo de grado para optar al grado de especialista mención materiales educativos impresos. Turmero- Estado Aragua.
- Asamblea Nacional (2009). Ley Orgánica de Educación. Caracas _ Venezuela
- Azabache L.y Cancino,C.(2005) Bilingüismo aditivo en docentes Jivi de educación Básica. Trabajo Especial de Grado (tesis) UCV, Octubre 2005.
- Bruzual, Raquel. (2007). Fundamentos teóricos y metodológicos para la enseñanza de la lengua materna (L1) y segundas lenguas (L2) en contextos bilingües. Argos, 24(46), 46-65. Recuperado en 22 de agosto de 2022, de

http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0254-16372007000100006&lng=es&tlng=es.

Chomsky, N. (1983). Reglas y representaciones. México: Fondo de Cultura Económica.

Constitución de República Bolivariana de Venezuela (1999), Caracas – Venezuela. Recuperado de: https://www.oas.org/dil/esp/constitucion_venezuela.pdf

Corbetta S, Bonetti, Bustamante F y Vergara-Parra A (2018). Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos-Avances y desafíos. Naciones Unidas CEPAL. Recuperado de: [\(PDF\) Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos. Avances y desafíos | Silvina Corbetta, Carlos Bonetti, and Albano Blas Vergara - Academia.edu](#)

Decreto Presidencial 283, (Educación Intercultural Bilingüe Publicada el 20 de septiembre de 1979)

Decreto Presidencial Nro. 3.390 (Decreto Ley sobre la Utilización del Software Libre en la Administración Pública, 28 de Diciembre 2004)

Figueroa Saavedra, M; Alarcón Fuentes, D; Bernal Lorenzo, D; Hernández Martínez, JÁ (2014) La incorporación de las lenguas indígenas nacionales al desarrollo académico universitario: la experiencia de la Universidad Veracruzana Revista de la Educación Superior; XLIII (3) (171):67-92 Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior Distrito Federal, México. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/604/60432070004.pdf>

Higuera, D.(1987). Los Guahibos de Coromoto. Vicariato Apostólico de Puerto Ayacucho. Caracas – Venezuela.

Instituto Nacional de Estadística (2013) XIV Censo Nacional de Población y Vivienda-Resultados por Entidad Federativa y Municipio del Estado Amazonas. Recuperada de: <http://iies.faces.ula.ve/Censo2011/amazonas.pdf>

Lara, J (2008). Enseñanza del Ideoma Jivi. Trabajo de Asenso presentada en el Instituto Pedagógico Rural el Mácaro. Turmero 2008.

Ley Orgánica para Pueblos y Comunidades Indígenas (LOPCI, 2005). Gaceta oficial N° 38.344. Recuperado por: <https://observatoriop10.cepal.org/sites/default/files/documents/ley-organica-de-pueblos-y-comunidades-indigenas.pdf>

Lezcano, M y García Valdivia (1998). Algunas experiencias en la utilización de sistemas de EAC para la enseñanza de la Inteligencia Artificial. Revista divulgaciones Matemáticas; 6(2). Zulia, Venezuela.

- López, L (2004) Formación de Docentes Indígenas de Zulia Y Amazonas en EIB. Módulo 3
- Magro, M(1996) El Programa Intercultural Bilingüe y la Identidad Étnica de los Kariñas en Venezuela. Tesis Doctoral presentada en la Universidad Nacional Experimental Simón Rodríguez. Caracas 1996.-
- Manuel E. Quenza (1986). La Evaluación de los Materiales Impresos, Edición "El Mácaro"
- Maggio M (2018). Habilidades del siglo XXI : cuando el futuro es hoy : documento básico, XIII Foro Latinoamericano de Educación. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Santillana. Recuperado de: https://www.fundacionsantillana.com/PDFs/XIII_Foro_Documento_Basico_WEB.pdf
- Ministerio de Educación-Dirección General de Educación Indígena (2006) Material mimeografiado.
- Ministerio del Poder Popular para la Educación (2007). Currículo Nacional Bolivariano. Diseño Curricular del Sistema Educativo Bolivariano. Recuperado de: <http://ciegc.org.ve/2015/wp-content/uploads/2015/02/CurriculoNacionalBolivariano.pdf>
- Mosonyi, EE (1947) introducción al estudio e la lengua Cuiba. Sección Publicaciones Oficiales No definido Trabajo de Ascenso Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias Económicas y Sociales Prof. Asistente
- Mosonyi, E.E. (2006). Aspectos de la génesis de la educación intercultural bilingüe para los pueblos indígenas de Venezuela. Caracas. Ediciones de la dirección de Educación Indígena, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Montoya Grisales NE, Mosquera Bermúdez SP, Pérez Martínez MC y Arroyave Girado DI (2018). Competencias TIC del docente siglo XXI en educación superior. Revista ESPACIOS; 39(53):3. Recuperado de: <https://www.revistaespacios.com/cited2017/cited2017-03.html>
- OMS (2020) COVI-19: Cronología de la actuación de la OMS. Recuperada de: <https://www.who.int/es/news/item/27-04-2020-who-timeline---covid-19>
- Pozzo, MI y Parucci, MP. (2017). LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA LOCALIDAD DE LA ESPERANZA, PROVINCIA DE JUJUY, ARGENTINA. UN ESTUDIO DE CASO SOBRE SU IMPACTO EN EL ROL DOCENTE Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - Universidad Nacional de Jujuy;52:181-195 Universidad Nacional de Jujuy San Salvador de Jujuy, Argentina. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/185/18554964009.pdf>

- Ríos-Colmenárez MJ (2020). Enseñanza de lenguas indígenas mediadas por as TIC en América Latina. *Revista Lengua y Cultura*; 1(2):20-27. Recuperada de:
https://www.researchgate.net/publication/341169094_Ensenanza_de_lenguas_indigenas_mediadas_por_las_TIC_en_America_Latina
- Rojas Eslava, Benjamín, Moreno Ibarra, Araceli, & Calixto González, Emilio. (2012). Elaboración de un prototipo didáctico para el desarrollo de competencias en jóvenes de bachillerato. *Innovación educativa* (México, DF), 12(60), 63-75. Recuperado en 22 de agosto de 2022, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-26732012000300005&lng=es&tlng=es.
- Sandoval, C. H. (2020). La Educación en Tiempo del Covid-19 Herramientas TIC: El Nuevo Rol Docente en el Fortalecimiento del Proceso Enseñanza Aprendizaje de las Prácticas Educativa Innovadoras. *Revista Tecnológica-Educativa Docentes 2.0*:9(2), 24–31. <https://doi.org/10.37843/rted.v9i2.138>
- Santos, I. (1989) Los Guahibos. Vicariato apostólico de Puerto Ayacucho. Caracas-Venezuela.
- Serrano Ruiz, J. (1998). El papel del maestro en la educación intercultural bilingüe. *Revista Iberoamericana De Educación*, 17, 91-102. <https://doi.org/10.35362/rie1701104>
- Yilorm, Yasna. (2016). Proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa en escuelas públicas chilenas: ¿Producción o reproducción?. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 42(especial), 103-116. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052016000300009>. Recuperado de: https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-07052016000300009